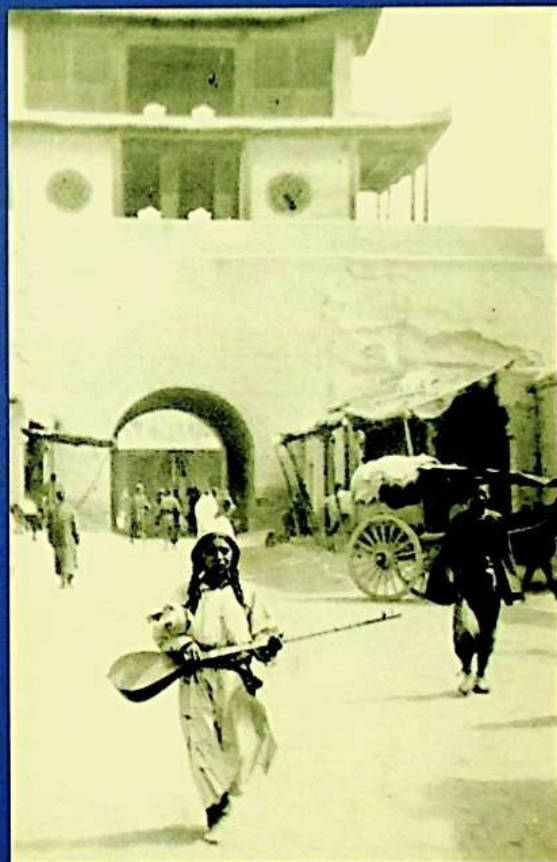


Kashgar Revisited

UYGHUR STUDIES IN MEMORY OF
AMBASSADOR GUNNAR JARRING



EDITED BY
ILDIKÓ BELLÉR-HANN
BIRGIT N. SCHLYTER
JUN SUGAWARA

BRILL'S INNER ASIAN LIBRARY

BRILL

Contents

- Preface IX
List of Figures and Tables x
A Note on Transliteration and Spelling XII
Notes on Contributors XIII

Introduction: In the Footsteps of Ambassador Gunnar Jarring 1
Ildikó Bellér-Hann, Birgit N. Schlyter, Jun Sugawara

PART 1

Language

- 1 **From the Private Library of Gunnar Jarring and His New Eastern Turki Dictionary** 13
Birgit N. Schlyter
- 2 **Manuscript Technologies, Writing, and Reading in Early 20th-Century Kashgar** 34
Arienne M. Dwyer
- 3 **From Eastern Turki to Modern Uyghur** 58
A Lexicological Study of Prints from the Swedish Mission Press in Kashgar (1892–1938)
Äsäd Sulaiman
- 4 **The Khotan Varieties of Uyghur as Seen in Jarring's Transcription** 80
Abdurishid Yakup

PART 2

History

- 5 **The 1795 Khoqand Mission and Its Negotiations with the Qing** 91
Political and Diplomatic Space of Qing Kashgaria
Takahiro Onuma

- 6 Muslims at the Yamen Gate 116
Translating Justice in Late-Qing Xinjiang
Eric T. Schluessel
- 7 Models and Realities 139
Aspects of Format in Real Estate Deeds under Conditions of Legal Pluralism in Xinjiang
Jun Sugawara
- 8 Muslim Reformism in Xinjiang 161
Reading the Newspaper Yengī Hayāt (1934–1937)
Alexandre Papas
- 9 Defining the Past and Shaping the Future 184
Reflections on Xinjiang Narratives, Uyghur-Han-Hui Relations, and the Perspectives of Research
Fredrik Fällman

PART 3

Religion

- 10 Writing the Religious and Social History of Some Sufi Lodges in Kashgar in the 20th Century 207
Thierry Zarcone
- 11 Ordam Mazar 232
A Meeting Place for Different Practices and Belief Systems in Culturally Diverse Xinjiang
Rahile Dawut
- 12 Magic, Science, and Religion in Eastern Xinjiang 256
Chris Hann and Ildikó Bellér-Hann

PART 4

Kinship and Gender

- 13 "Keep the wealth within the family" 277
Cousin Marriage and Swedish Uncles in Kashgar
Rune Steenberg

- 14 "A man works on the land, a woman works for her man" 302
Building on Jarring's Fascination with Eastern Turki Proverbs
Dilmurat Mahmut [Maihemuti Dilimulati] and Joanne Smith Finley
- Index 331